

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 18 (1956)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

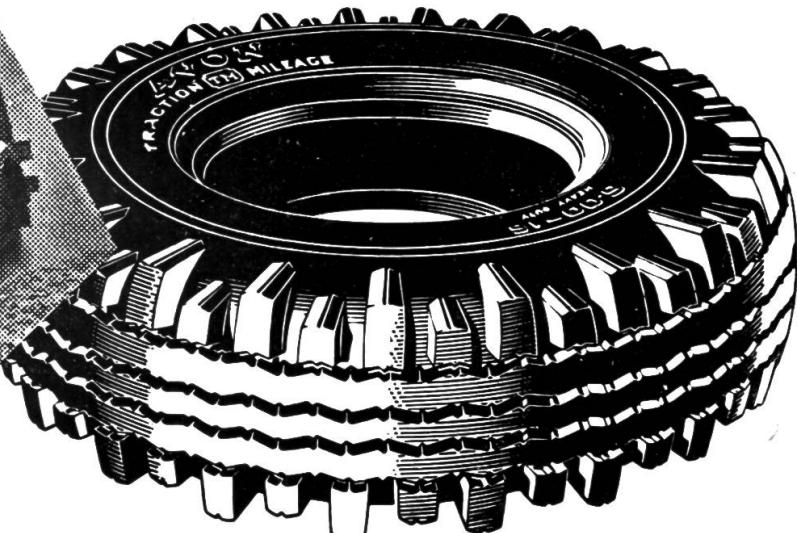
**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# AVON TM

**Der beste Reifen für Jeep u. Landrover!**

Hier ist der richtige Reifen für Jeep oder Landrover: der Avon «TM»! Dieser einzigartige Reifen ist auch im weichen Grund jederzeit griffig und hält schwersten Anforderungen stand. Auf der Strasse ist er zudem unerhört gleitsicher — und hält länger als andere Reifen, da er sich sehr gleichmässig abnützt. Mit AVON «TM»-Reifen leistet jedes Fahrzeug bedeutend mehr! Lieferbar in den Dimensionen: 6.00 x 16, 6.50 x 16 und 7.00 x 16.



**FIBAG**

Fahrzeuge und Industriebedarf A G.  
Stauffacherquai 58, Zürich 4

Vertragsgesellschaft des Schweiz. Traktorverbandes

**Gut  
beraten**



**Gut  
versichert**

Pl. Benjamin-Constant 2 Lausanne  
Vergünstigungen für Verbandsmitglieder  
Auskunftsdiensst durch 16 Generalagenturen

Für Höchstleistungen

## Säntis-Batterien



**JOH. GÖLDI, RÜTHI (Rheintal)**

Batterie- und Elementefabrik  
Abteilung Akkumulatoren.  
Tel. 071 / 7 92 12

**John Deere**



**Aufsammelpresse** für starke oder leichte Pressung mit doppelter Schnurbindung, lieferbar mit Zapfwellenantrieb oder mit Aufbaumotor.

**U. AMMANN**  
Landmaschinen Langenthal  
Tel. 063 / 2 27 02

## FAHR-MOTORMÄHER

Zuverlässig und handlich, saubere Mäharbeit

- Vorwärtsgänge: 3
- Mähgänge: 3
- Rückwärtsgang: 1
- Drehzahlfeinregler

Die ideale Maschine  
für schwieriges Gelände

**Sofort lieferbar !**

Prospekt und Preisliste durch:

**Agro Service SA Solothurn**

Telephon (065) 2 58 62

Bitte ausschneiden und mit 5 Rp. frankiert einsenden.

Name: .....

Adresse: .....

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über FAHR-Motormäher.



**FAHR**

# Remisen



mit Eternit- oder Wellblechdach, zur Unterbringung Ihrer Maschinen und landwirtschaftlichen Geräten, sowie Frucht, Stroh oder Heu.  
Lieferbar neben Standard-Grössen in allen Dimensionen. Auf Wunsch auch mit Wetterwand.

A. SCHAWALDER, Leicht-Verdecke, AMRISWIL/TG  
Tel. 071 / 6 75 07

## Traktoren - Treibstoffe MOBIL OIL - Schmiermittel PNEUS

neu- und aufgummiert  
Reparaturen



**ERDOEL AG**  
**THUN**

Aarestrasse

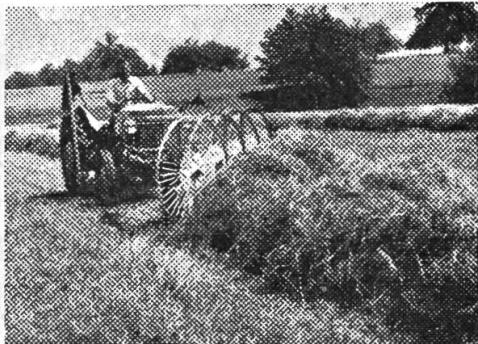
Tel. (033) 2 68 01

## Gratisprobe

Schreiben Sie direkt an den spezialisierten Fabrikanten und Sie erhalten unverbindlich und ohne Spesen eine Auswahl Kissen für Traktorensitze zur dreitägigen Probe.



**R. JAUNIN**  
Traktorenkissen  
Lausanne  
Mon Repos 6



## Eine wichtige Nachricht !

Die **Original-Front-HEUMA** erfüllt einen seit Jahrzehnten gehegten Wunsch der Traktorbesitzer. Es ist eine alte Tatsache, dass jeder Bauer widerwillig mit seinem Traktor mehrmals über das Erntegut fährt, weil dessen Gewicht, bzw. die Räder wertvolle Blatteile des Heues in den Boden drücken und dabei verloren gehen.

Die **Original-Front-HEUMA** arbeitet vor dem Traktor, sie besitzt kein Getriebe, Zahnräder, Ketten oder zerbr. Gusslager. Die **Original-HEUMA** legt **luftig**, ohne jede **zerrende oder schlagende Bewegung** eine kleine Mahd zwischen die Traktorräder und gleichzeitig ein zweites Mähdli auf die linke Seite. Diese können wieder gewendet oder zu einer grossen Mahd zusammengezogen werden, ohne dass der Traktor je über das kostbare Gut fährt. Ein Nachrechen ist vollkommen überflüssig, dieses bleibt auch erspart beim Eingrasen. Mit der **Original-HEUMA** erhält der Traktorbesitzer eine äusserst leistungsfähige Maschine, welche beiträgt, dass der Heu- und Emdstock grösser, d.h. einen **garantierten Mehrertrag** und zudem eine **wesentliche Qualitätsverbesserung** erfährt. Die **Original-HEUMA** ist auch für den Pferde- und Traktorbetrieb lieferbar.

Preis: Fr. 1300.—

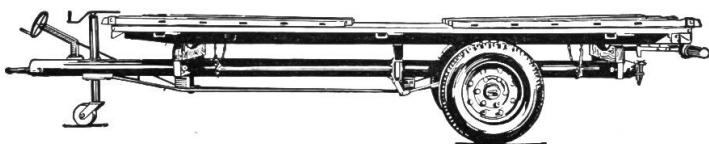
Ausschneiden und in offenem Umschlag, mit 5 Rappen frankiert, einsenden:

Name: .....

Adresse: .....



Tel. (072) 5 24 27



## Anhänger und Pneuwagen

**Hans Neuhaus** Traktoren-, Pneuwagen- u. Anhängerfabrik, BEINWIL (Freiamt), T 057/82177

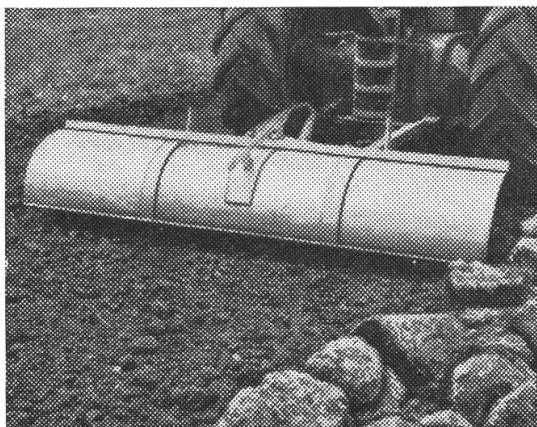
Gegen  
Krautfäule  
an  
Kartoffeln

# CUPRO



oder KUKAKA (Bordeaux-Brühe)

DR. R. MAAG A.G. DIELSDORF-ZÜRICH



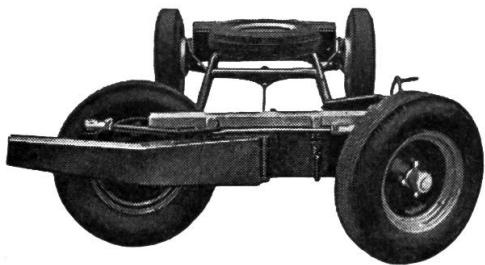
## HAKO-SPEZIAL

Wer seinen Acker gut bestellt,  
der prüft zuerst, bevor er wählt.  
Wir kommen gern, zu jeder Zeit,  
und zeigen Dir, ob sie das hält.  
Die HAKO wird Dich freuen  
und **1180.—** Franken, niemals reuen.

**A. Bürgi u. W. Bachmann, Gachnang/TG**

Motoreggenbau Tel. 054/9 42 59  
Wenn keine Hydraulik, Handaufzug.  
Konstruiert vom Erfinder der HAKO,  
W. Bachmann.

Mit Nachahmung nicht zu verwechseln!



## Qualitäts Anhänger-Pneuwagen

E. Frey, Fahrzeugbau, Buchs/LU

Tel. (062) 9 41 24

Vorteilhafte Lieferung sämtlicher Pneus

PNEU FREY, SURSEE

# 60 JAHRE



60 Jahre  
bedeuten eine  
Unsumme von  
Erfahrungen im Bau  
von Batterien – das  
heißt für Sie:  
eine Batterie des  
raschen Startes, der  
guten Beleuchtung.



Traktoren-Treibstoffe  
Schmieröle und Fette

vorteilhaft durch: **Emil Scheller Cie A-G Zürich**

Zürich Telephon 32 68 60 • Depot Wetzikon Telephon 97 80 22

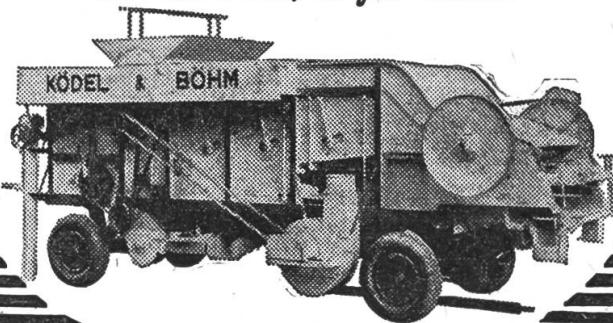
*Köla*

NEUES ÜBER  
**EINMANN DRESCHER**

**MITTEL- UND GROSSDRESCHMASCHINEN**  
für Großbetriebe, Genossenschaften und Lohndrescher

Alle Typen nunmehr mit Horden- oder Schwingschüttler lieferbar. Laufruhe durch Anwendung des Zweikurbelsystems noch wesentlich verbessert. Selbsteinleger mit Garbenbandaufschneider und 3-11 messrigem Strohschneider. Einbau von Strohpresse und Strohgebläse zur wahlweisen Verwendung. Leistungsfähige Körnergebläse für Förderweiten bis 100 m, DLG-geprüft. Reichhaltige Zusatzausrüstungen: Spreugebläse, Sackheber, Luftbereifung, Achsschenkel- und Vierradlenkung, Staubabsaugung, Ährenhebergebläse, Mehrmotorenantrieb. Seit 85 Jahren sind Köla-Dreschmaschinen Spitzendrescher. Über 100 000 zufriedene Besitzer von Köla-Dreschmaschinen werden Ihnen gerne bestätigen:

*Wer Köla wählt, ist gut beraten!*



**KÖDEL & BÖHM**

LAUINGEN / BAYERN

**GUTSCHEIN** für den interessanten Prospekt Nr. 119

Name

Anschrift

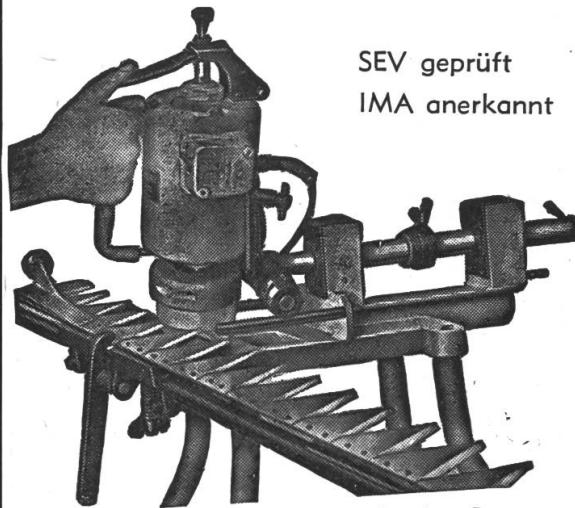
68

**Werksvertretung für die Schweiz:**

**C. Hemmerling-Gutzwiller, Schneckenmannstrasse 19, Zürich**

# MERZ-SIMPLEX

die unerreichte  
**Schleifmaschine**



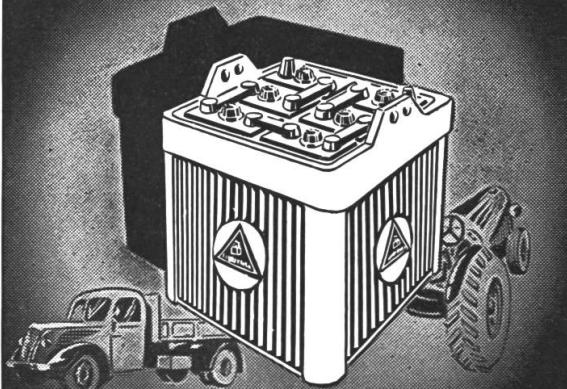
SEV geprüft  
IMA anerkannt

schleift einwandfrei alle Mähmesser, sowie Werkzeuge. - Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung vom

Generalvertreter für die Schweiz:  
**Hans Röthlisberger, Kirchberg /BE**  
Tel. 034/3 26 74

Wiederverkäufer gesucht

*Längere Lebensdauer* dank unserer  
neuen 3-fach Isolation



ELECTRONA S.A.

Accumulatorenfabrik

BOUDRY - NEUCHATEL

Telephon (038) 6 42 46

# Kühler

für PW, LW und Traktoren  
garantiert siedefrei  
Wir erledigen innerst einem Tag:  
Reparaturen • Auslaugen • Entkalken  
Einbau neuer Elemente  
Sofortige Bedienung:  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich-HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Tel. (051) 52 15 28

## GRACO- SCHMIERAPPARATE

Eine Klasse für sich!  
(und kaum teurer als andere)

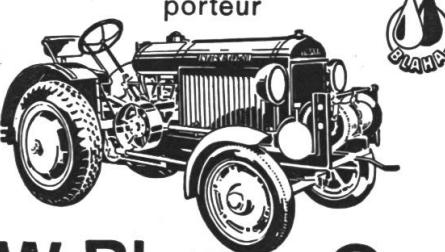
Bestehen Sie in Ihrem Interesse  
auf GRACO!

**SERVA-TECHNIK AG**  
ZÜRICH - GLATTBRUGG - ST. GALLEN

# Rugal

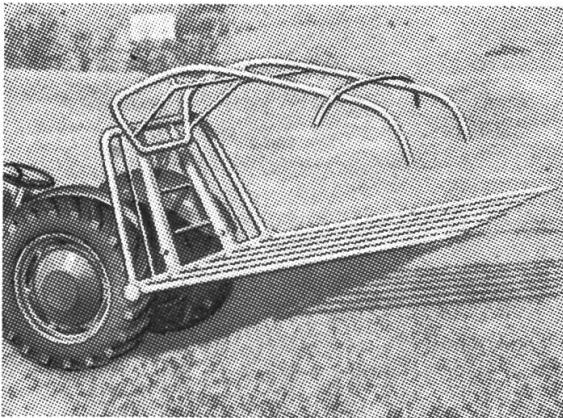
bildet den wirksamsten  
Motorenschutz

sodass der Motor länger einwandfrei arbeitet und Ihnen  
manchen Franken einspart.  
Darum ist RUGAL heute so beliebt.  
Profitieren auch Sie davon. - Bestellen Sie zu vorteilhaftem  
Preisen direkt beim Importeur



**W. Blaser+Co.**

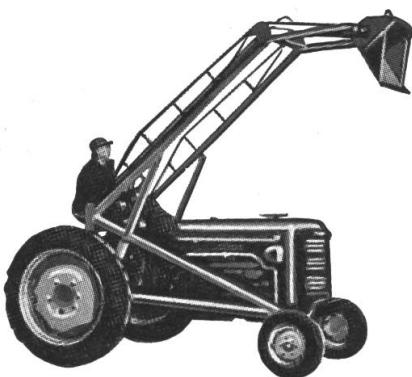
Hasle-Rüegsau Tel. (034) 3 58 55



Eine grosse Vereinfachung bei der Einbringung  
des Dörrfutters ist die Anwendung von einem  
**«Heuschwanz»**

der an die hydraulische Hebevorrichtung des  
Traktors montiert wird. Mit der gesenkten  
Gabel wird im Rückwärtsgang die Schwade  
zusammengestossen und hernach hydraulisch  
gehoben und zur Abladestelle gefahren und  
durch Senken der Gabel entleert.

Anfragen an  
**R. MENZI, WIGOLTINGEN/TG**



### **Der bewährteste Frontlader Amerikas JOHNSON**

Ist praktisch auf alle Traktoren-Systeme montierbar.  
Grösste Verwendbarkeit in der Landwirtschaft und  
Industrie: Kies, Erde, Schnee, Mist, Heu, Zuckerrüben  
usw. werden mühelos und schnell geladen.

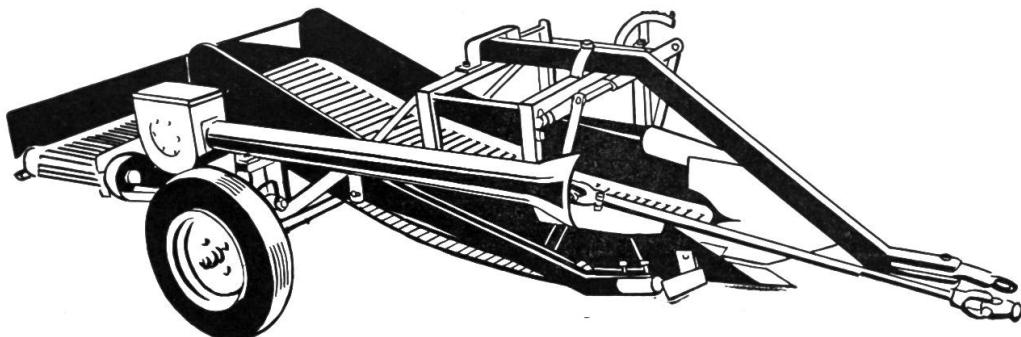
Ist in drei verschiedenen Grössen mit sehr reichhaltiger  
Auswahl von Zusatzgeräten lieferbar.

**Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg/BL**

Traktoren-Spezialwerkstatt

Tel. (062) 6 54 54

## **Kartoffel- und Rübenvorratsroder TEUPENIA**



**für Zapfwellenantrieb.** Verstellbare Radspur, leicht und handlich. Ueber eine zweiteilige Rodeschar gelangt die Furche auf ein Siebband, welches durch Exzenter in Rüttelbewegung versetzt, die Kartoffeln auf eine äusserst schonende Art von Erde befreit. Durch ein Quer-Transportband erfolgt die Reihenablage nach rechts seitwärts.  
Gegen einen bescheidenen Mehrpreis wird ein Rübenrodegerät mitgeliefert.

**U. AMMANN**

**Landmaschinen**

Telephon 063/2 27 02

**Langenthal**

Ich bitte um Zustellung Ihrer Prospekte und Preise.

Name: ..... Adresse: ..... (30)



## Grösserer Ertrag Ihrer Reihenkulturen

(Runkeln, Kartoffeln, Raps, Mais, Kabis usw.) durch öfteres

## Hacken mit der bewährten **SIMAR-Hackfräse**

5 PS: 2 Gang-Type 24: Arbeitsbreiten 18 bis 50 cm  
3 Gang-Type 40: Arbeitsbreiten 25 bis 50 cm

**Zusatzgeräte:** Häufelpflug, Baumspritze, Seilwinde etc.

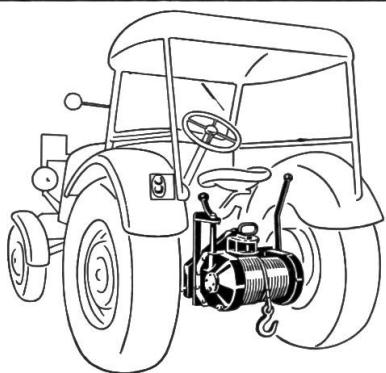
**SIMAR, Acacias-Genf,** 35, Rue de Lancy,

Vertreter: A. Pfyl, Zürich 10/37, Geibelstr. 20.

Tel. (051) 42 30 53

**MERK**

für Hebezeuge



### SEILWINDEN

zum Anbau an Traktoren,  
Lastwagen und Geländefahrzeuge,  
Modelle für Zugkraft 2000 - 5000 kg

### Doppeltrommelwinden

für Langholz-Transporte,  
Zugkraft 2500-4000 kg

**HANS MERK KRAHFABRIK DIETIKON-ZH**

Tel. (051) 91 91 21

## BÜHRER

### Traktoren

Spezial-Reparaturwerkstätte  
Ersatzteil- und Servicedienst  
Lieferung und Anbau aller

### Zusatzgeräte

wie hydr. Hebevorrichtungen, Motor-  
eggen, Anbaupflüge, Kartoffelgraber,  
Hackgeräte aller Art, Mist- und Gras-  
zettmaschinen, Heulader, Baum-  
spritzen, Seilwinden, Vielfachgeräte,  
Dreipunktaufhängungen, etc.  
Anhänger, Verdecke, Kotflügel in  
diversen Ausführungen.

Stets günstige Occasions-Traktoren.

Wir beraten Sie unverbindlich.

Offiz. Vertretung:

## MATZINGER A.G.

**Zürich 11/50**

Hagenholzstr. 65, Tel. 051/46 33 22



(051) 52 43 30

## Traktoren - Treibstoffe Schmieröle und Fette

liefert vorteilhaft

**NAPHTAG AG. ZÜRICH 9/48**

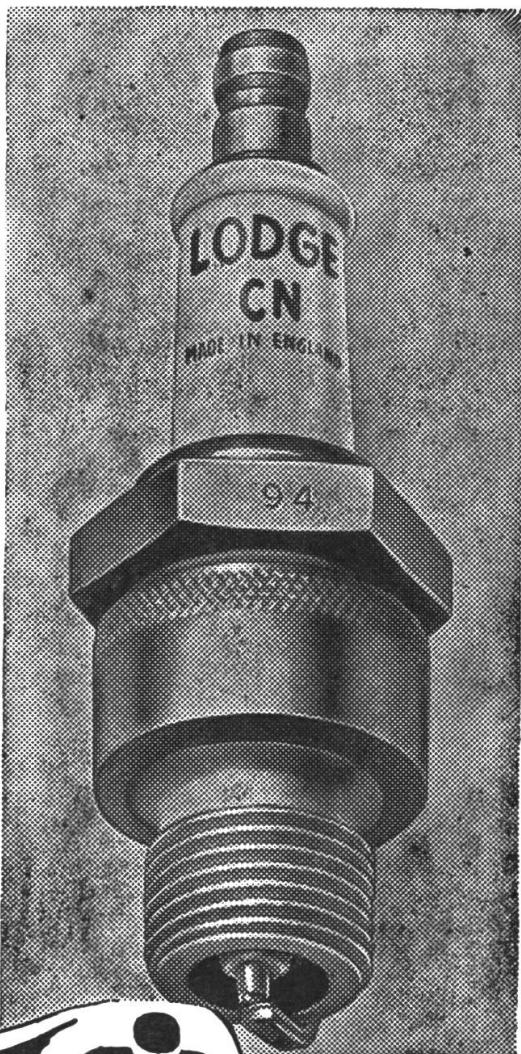
# Gute Kerzen sind wichtiger als Sie glauben !

Manch ein Bauer hat mit seinem Traktor oder Motormäher Schwierigkeiten und sehr oft liegt es nur an den Kerzen. Für die schwere Beanspruchung, die ein landwirtschaftliches Fahrzeug aushalten muss, braucht es erstklassige Zündkerzen.

## LODGE Zündkerzen

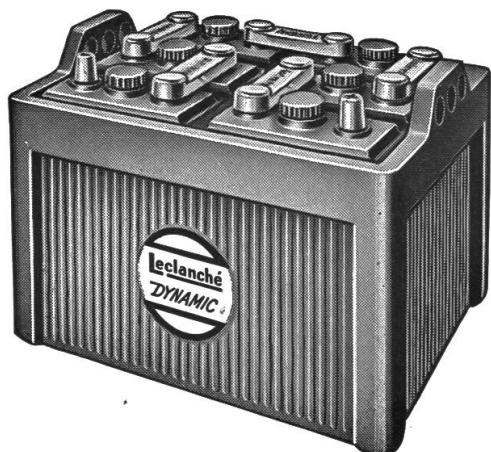
sind dank ihrer versilberten Spezial-Elektroden und dank des einzigartigen Sintox Isolators jeder Beanspruchung gewachsen. Besonders Lodge Zweitaktkerzen für Motormäher sind in bezug auf Qualität nicht zu überbieten.

Wir beraten Sie gerne, welcher Typ für Ihre Maschine der richtige ist. Sie brauchen uns nur eine Postkarte zu senden.



**FIBAG**  
**Zürich**  
Fahrzeuge- und  
Industriebedarf AG,  
Stauffacherqual 58

# Sicheres Starten Ihres Traktors mit dem Akkumulator LECLANCHÉ «DYNAMIC»



- Höchstes Startvermögen, selbst bei grosser Kälte
- Dauerhaft und wirtschaftlich
- Wenig empfindlich gegen Überladungen

## LECLANCHÉ S. A. YVERDON

ABTEILUNG AKKUMULATOREN Tel. (024) 227 91-5 Linien

### Zu verkaufen:

#### 1 Abbruch-Traktor

mit sehr gut erhalt. schwerer Hinterachse (Saurer, 4 T), doppelbereift. Passend für schweren Anhänger (Pneu neuwertig).

**Ant. Peter, Landesprodukte, Neuenkirch/LU**  
Tel. 041 / 78 13 27.

### Zu verkaufen:

**1 Scheibenrolle, 1 Kultivator mit Aufhängevorrichtung** passend zu Massey-Harris-Traktor. Wenig gebraucht, in sehr gutem Zustand. Ev. Tausch an noch gut erhaltenen Motormäher gleich welcher Marke. **Niklaus Oberholzer, Landwirt, Obergasse, Eschenbach/SG.**

### Kaufe:

#### Occasions-Zapfwelle

für Loki-Traktor.

Offerte an:

**Hans Büchi, Eschlikon.**

Post: Welsikon.

#### Zu verkaufen infolge Aufgabe der Landwirtschaft

#### ■ 1 Landwirtschaftstraktor Farmall Diesel DGD 4,

Jahrgang 55, mit seitlicher Motoreggé u. Traktorplug Erismann. Wird mit Garantie abgegeben.

Anfragen an: **W. Tröhler, Oberbottigen bei Bern.**  
Tel. (031) 69 98 68.

### Zu kaufen gesucht:

#### Diesel-Traktor

mit Industrieausrüstung, mittlere Grösse. Es kommt nur ganz gute Occasion in Frage. — Offerten unter Chiffre T 1050 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur-ZH.

### Zu verkaufen:

#### 1 Triebachsanhänger

4 T., passend für Vevey-Diesel. Brücke 4,50 x 1,90 m mit Gitter.

**1 Occasions-Traktoranhänger, Industrie-Doppelbereifung 750/20''. Brücke 2,10 x 4 Meter.**

**Ernst Fehner, Rheineck/SG**  
Wagenbau Tel. 071/4 46 52

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

**Redaktion:** R. Piller, Brugg

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Hauptstrasse 12 (Postgebäude), Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22  
Postcheck VIII 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 145, Brugg/AG

**Inseratenregie:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. - Tel. (051) 94 11 69

Erscheint monatlich Abonnementspreis Fr. 7.— Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt  
Nachdruck bei Quellenangabe gestattet Druck: Schill & Cie., Luzern